

Simon DUBOIS



Département des études contemporaines à l'Ifpo

Chercheur associé à l'IREMAM (UMR 7310)

Core-researcher dans l'ERC DREAM

(<https://dream.hypotheses.org/>)

Membre de l'ANR LiPoL (<https://lipol.hypotheses.org/>).

M. Dubois intervient dans le séminaire "Sociologie de la production culturelle"

Biographie

Son parcours académique, marqué par un intérêt constant pour le monde arabe contemporain, l'a conduit à développer une expertise solide dans le domaine du théâtre syrien et des dynamiques culturelles au Proche-Orient. De sa licence à l'Université de Damas, où il a pu se familiariser avec la langue et la culture arabes sur le terrain, jusqu'à son doctorat à l'IREMAM (Aix Marseille Université), ses recherches se sont concentrées sur l'analyse des expressions artistiques comme vecteurs de contestation et de transformation sociale. Son mémoire de master, consacré aux chants de la contestation syrienne, et sa thèse, primée, sur les itinéraires d'un jeune théâtre syrien en exil, témoignent de cet engagement.

Thèmes de recherche

Le théâtre arabe contemporain

Dynamiques artistiques transnationales

Sociologie des acteurs de la culture au Proche-Orient

Thèse de doctorat

De la marge au centre, de Syrie à l'exil. Itinéraires d'un jeune théâtre syrien.

Thèse soutenue le 4 novembre 2019, réalisée sous la direction de Richard Jacquemond à l'IREMAM/Université d'Aix-Marseille (AMU). Thèse disponible en français sur theses.fr.

Cette thèse a reçu la mention spéciale du prix de thèse de l'Institut d'études de l'Islam et des Sociétés du Monde Musulman (IISMM) en 2020.

Parcours académique

Janvier-août 2020 Post-doctorat ERC DREAM « DRafting and Enacting the Revolutions in the Arab Mediterranean », sous la direction de Leyla Dakhli, Centre d'Histoire Sociale des mondes contemporains (CHS, UMR 8058). En charge de la coordination des recherches sur les pays du Proche-Orient (Liban, Palestine, Syrie).

2020 Qualification dans les sections 15 et 19 du CNU.

2017-2018 Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherche (ATER) au Département d'Études Moyen-Orientales, Aix-Marseille Université.

2016-2017 ATER, Département d'Études Moyen-Orientales, Aix-Marseille Université.

Publications

Ouvrages

- 2020 co-auteur de Dakhli, Leyla (éd.), *L'esprit de la révolte: archives et actualité des révolutions arabes*. Paris: Éditions du Seuil, 2020.
- Articles et chapitres
- 2025 [à paraître] Ali, Waël et Simon Dubois, « (Re)construire la maison de Swift. Un dispositif art-science pour un théâtre emprisonné. », *Percées*, numéro thématique sous la direction de Yassaman Khajehi intitulée : *Performer la politique du Maghreb au Moyeb-Orient. Vivre, faire, documenter, créer dans l'actualité politique*.
- 2024 [à paraître] « S'organiser pour la culture ? Itinéraire d'une structure artistique syrienne entre engagement et exil. » in Raymond, Candice (éd.), *Producteurs culturels et politisation de la culture en situation de guerre civile*.

- 2024 « Le théâtre à l'épreuve de l'engagement. Les expériences de Omar Al Jbail et Rafaat Al Zakout dans la Syrie révoltée », *Études théâtrales*, n°74, 2024, pp. 116-125.
- 2022 « Young Documentary Theatre on Syrian Stages: An Aesthetic of Circulation, Exile, and Engagement », in Larzillière, Pénélope, *The Global Politics of Artistic Engagement. Beyond the Arab Uprisings*, Leiden: Brill, 2022, pp. 181-209.
- « مصير ألماني للمسرح السوري؟ ديناميكيات لقاء فني. » 2022
[\]https://reinventingthemargin.com/destin-allemand-theatre-syrien-ar\[/](https://reinventingthemargin.com/destin-allemand-theatre-syrien-ar/)
- 2021 « Un destin allemand pour le théâtre syrien ? Dynamiques d'une rencontre artistique », *Incertains Regards. Combats pour la culture, culture du combat*, hors-série n°3, Presse Universitaire de Provence, pp. 115-124.
- 2021 « التفاوض على الهوية الفنية في المنفى. إعادة تكوين مشهد إبداعي سوري في برلين » في بلاوته ايفا وبلاو انتونيا، فنان يصادف انه من سوريا، معهد غوته، ص. 19-33.
[\]https://www.goethe.de/ins/be/fr/kul/ser/pub.html\[](https://www.goethe.de/ins/be/fr/kul/ser/pub.html)
- 2021 « Renegotiating artistic identity in exile: the making of a syrian creativelandscape in Berlin », in Blaute, Eva and Blau, Antonia (eds) *An artist who happens to be from Syria*, Goethe-Institut, pp. 19-39. [.\]https://www.goethe.de/ins/be/fr/kul/ser/pub.html\[](https://www.goethe.de/ins/be/fr/kul/ser/pub.html)
- 2019 « A Field in Exile: The Syrian Theatre Scene in Movement » in Jacquemond, Richard and Lang, Felix (ed.), *Culture and Crisis in the Arab World: Production and Practice in Conflict*, London: I.B. Tauris, 2019.
- 2018 « Négocier son identité artistique dans l'exil. Les recompositions d'un paysage créatif syrien à Berlin », *Migrations Société*, vol. 174, no. 4, 2018, pp. 45-57.
- 2013 « Chapitre 14. Les chants se révoltent », in Burgat, François (éd.), *Pas de printemps pour la Syrie. Les clés pour comprendre les acteurs et les défis de la crise (2011-2013)*. La Découverte, 2013, pp. 196-200.

Communications

Webinaires

- 5 janvier 2023 « La version Shalabieh de la *Sīra* de Baybars », séminaire de l'ANR-LiPol, *Littératures populaires arabes : textes, méthodes, perspectives*.

- 29 mars 2021, avec Waël Ali « Du salon à l'imprimante, retours sur des parcours de militants du Parti de l'action communiste syrien. », webinaire de l'ERC-DREAM, *Décentrer les révolutions*.
- 12 كانون الثاني 2021، « وصول المسرحيين السوريين في ألمانيا ديناميكيات للقاء الفني »، محاضرة الكترونية ضمن سلسلة محاضرات الفصل الشتائي للحلقة العربية لجامعة ماربورغ. [\]https://www.youtube.com/watch?v=r1u33uiC15g&feature=youtu.be\[](https://www.youtube.com/watch?v=r1u33uiC15g&feature=youtu.be)
- 10 décembre 2020, « La production théâtrale en Syrie », festival Syrien n'est fait 2020. [\]https://www.facebook.com/syriennestfait/videos/180956487064327/\[](https://www.facebook.com/syriennestfait/videos/180956487064327/)

Colloques et journées d'étude

- 25 janvier 2023 « La maison de Swift. Des mémoires emprisonnées pour une archive incarnée », Colloque internationale de l'ANR SHAKK, *L'histoire et la mémoire à l'épreuve de la révolte et de la guerre en Syrie*, IFPO, Beyrouth.
- 5 décembre 2022 « La version Shalabieh de la Sîra de Baybars (en sād). Une démarche artistique contemporaine arabe à l'intersection de différents champs. », Journée d'étude de l'ANR LiPol, *Baybars la fin de l'épopée* organisée par Géraldine Chatelard et Iyas Hassan, BNF, Paris.
- 14 octobre 2022 participation à la table ronde « Sciences sociales en Syrie après 2011 : nouveaux objets, nouvelles méthodes », *100 ans de recherche en sciences humaines et sociales au Proche-Orient*, IFPO, Beyrouth.
- 23 janvier 2020 « Images, documents, témoignages : redéfinir une pratique théâtrale dans le printemps syrien », 7e Colloque annuel du CCMO *Images et imaginaires au Moyen-Orient et en Afrique du Nord*, Hôtel de Ville de Paris.
- 22 novembre 2019 « Comment s'engager dans le théâtre ? Retours sur deux expériences artistiques en Syrie » Journée d'étude *Révoltes, révolutions et performance au Proche et Moyen-Orient au 21ème siècle* organisée par Sobhi Boustani, Pauline Donizeau, Yassaman Khajehi, Théâtre de l'Odéon, Paris.

- 22 novembre 2018 « Faire du théâtre documentaire, entre printemps syrien et migration » Journée d'étude *Un attentat : ça change quoi ?* organisée par Guilda Chahverdi et Agnès Devictor, MUCEM, Marseille.
- 3 octobre 2018 « Documenter le théâtre » 2ème Forum du GIS Moyen-Orient Mondes musulmans, *(D')Écrire les mondes arabes et musulmans*, Aix-en-Provence.
- 18 juillet 2018 « The cultural organisations, a new commitment process for Syrian Artists? » *World Congress for Middle Eastern Studies (WOCMES)* dans le panel *Cultural producers and the politicization of culture in civil wars* organisé par Candice Raymond.
- 8 novembre 2017 « The Syrian theatre in Berlin » Journée d'étude *Arts et politiques culturelles dans le sud méditerranéen. Consistance et consolidation d'une demande sociale* organisée par Célia Hassani en partenariat avec le Laboratoire d'Études en Sciences des Arts et l'IREMAM. La Friche Belle de Mai, Marseille.
- 26-27 juillet 2017 « Settling Down in Berlin: Opportunities and Challenges for Syrian Artists » Workshop "*Because of the War...*"—*Tracing Transformations in/of the Syrian Field of Cultural Production* organisé par le Research Group Figures of Thought | Turning Points (DFG, Leibniz) à l'Université de Marburg, Allemagne.
- 8 juin 2017 « L'art syrien en Allemagne » 5ème édition des Journées de la HALQA, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.
- 7-8 novembre 2016 « The exile of the Syrian theatrical field » colloque international *Arab Cultural Fields in Crisis*, en partenariat avec l'IREMAM et le CNMS (Université de Marburg, Allemagne), Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.
- 4-8 octobre 2012 « Street songs from the Syrian Protests » symposium *Inverted worlds—Congress on Cultural Motion in the Arab Region. Sound Messages: Popular Music and Social and Political Transformation*, Orient-Institut Beirut (OIB), Beyrouth.

Séminaires

- 26 janvier 2023 « Pour une sociologie du théâtre syrien », intervention [en arabe] à L'institut d'études scéniques, audiovisuelles et cinématographiques, Université Saint-Joseph, Beyrouth.
- 4 février 2019 « Le théâtre syrien dans l'exil », intervention dans le séminaire de l'ANR SHAKK, *Sciences sociales et conflit(s) en Syrie : enjeux épistémologiques, méthodologiques et éthiques*, EHESS, Paris.
- 18 Novembre 2016 « Visualiser la violence dans l'art syrien » dans le cadre du séminaire thématique de Master *Formes, dynamiques et représentations de la violence dans les mondes arabes et musulmans*, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.
- 10 Octobre 2014 « La production artistique contestataire comme objet de recherche » dans le cadre du séminaire de Master *État de la recherche et méthodologie*, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.
- 6 Décembre 2013 « Témoigner en chanson » dans le cadre du séminaire thématique de Master *Statuts, valeurs et usages du témoignage dans le monde arabe et musulman*, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.

Organisation d'événements scientifiques

- 22-23 mai 2022 Organisation des journées d'études *Dialectes du Levant : état des lieux et perspectives*, Université de Jordanie, Université de Yarmouk, Jordanie.
- Septembre à octobre 2021 Organisation du cycle de webinaire *Mondes agricoles au Proche-Orient : des modèles en questionnement*, IFPO.
- Mai 2021 Organisation du cycle de webinaire *Voter, pour quoi faire? Comprendre les enjeux électoraux au Liban, en Jordanie, en Palestine, en Irak et en Syrie*, IFPO, Noria Research, AUF.
- Novembre 2020 à janvier 2021 Organisation du cycle de webinaire *Crises multiples et mobilisations sociales. Regards croisés sur la Jordanie, le Liban et l'Irak*, IFPO, AUF.

- 6-7 juin 2019 Organisation de la septième édition des Journées de la HALQA *Dynamiques des identités musulmanes et arabes*, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.
- 7-8 juin 2018 Organisation de la sixième édition des Journées de la HALQA *Liberté dans les mondes musulmans modernes et contemporains*, INALCO, Paris.
- 7-8 novembre 2016 Organisation du colloque international *Arab Cultural Fields in Crisis*, en partenariat avec l'IREMAM et le CNMS (Université de Marburg, Allemagne), Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence.

Traductions arabe-français

- 2023 [à paraître] Choukair, Ramzi, *Y-Saidnaya, Palmyre les Bourreaux*, traduit de l'arabe par Ramzi Choukair, Simon Dubois et Céline Gradit, Paris : l'Espace d'un instant, 2023.
- 2023 Kadour, Wael, *Chronique d'une ville qu'on croit connaître. Braveheart*, traduit de l'arabe par Nabil Boutros et Simon Dubois, Paris : l'Espace d'un instant, 2023.
- Septembre 2022 Traduction de la pièce « Braveheart » de Wael Kadour. Aide à la traduction de la Maison Antoine Vitez, centre internationale de la traduction théâtrale.
- Septembre 2020 Traduction et sur-titrage de la pièce « Y-Saidnaya » mise en scène par Ramzi Choukeir.
- Mars 2020 Traduction du livre « Assemblage. Une nuit comme les vagues de la mer » écrit par Odai Al Zoubi et illustré par Mohamad Omran.
- Septembre 2017 Traduction de l'article « Les Chiites d'Arabie Saoudite entre droit à la citoyenneté et accusation de terrorisme » écrit par Raafat Al Ghanim. *Wahed*, numéro 1.
- Juillet 2017 Traduction de l'article « La chaîne de télévision hertzienne syrienne : une archive oubliée de la servitude » écrit par Ahmad Basha. Numéro de lancement de *Wahed*, magazine paraissant en arabe et en français sur l'actualité vue par des journalistes arabes.

- Mai 2015 Traduction et sous-titrage du documentaire « À chacun sa bonne » réalisé par Maher Abi Samra (Liban), primé par le *Peace Film Prize* lors de la 66ème Berlinale.

Parcours universitaire

- 2013-2019 Doctorat soutenu le 4 novembre 2019, Allocataire de recherche, Aix-Marseille Université — Institut de Recherches et d'Études sur les Mondes Arabes et Musulmans (IREMAM, UMR 7310).
- 2011-2012 Master 2 Recherche Langues et Cultures Étrangères (Mention Bien), spécialité études arabes, Université Lumière Lyon II — Lyon, France. Validation d'un mémoire de recherche intitulé « Chants de la contestation. Présentation et analyse de chants issus de manifestations du printemps syrien », sous la direction du Professeur Henri-Hassan Sahloul.
- 2010-2011 Master 1 Langues et Cultures Étrangères, spécialité études arabes, Université Lumière Lyon II — Lyon, France. Validé durant le « stage annuel de langue arabe en vue de la recherche », Institut Français du Proche-Orient, Damas, Syrie.
- 2009-2010 Licence 3 Langues, Littératures et Civilisations Étrangères, spécialité arabe, Université Lumière Lyon II — Lyon, France. Validée en échange avec la Faculté des Lettres, Université de Damas, Syrie.